

## Bestätigung

Nr. P-9160/22

Handelsbezeichnung.....	VW Multivan / VW California			
Typ.....	ST			
EG-Nr.....	e1*2018/858*00018			
TG-Nr. X.....	<b>oder auch zulässig für Modelle ohne CH- und/oder EG-Typengenehmigung (Selbst- und Direktimporte)</b>			
Karosserieart.....	Stationswagen			
Antriebsart.....	Front- und Allradantrieb			
VIN-Code.....				
Änderungsbezeichnung.....	Felgen-/Reifenrüstung und Einbau von Distanzscheiben			
Änderungstypen.....	Verwenden von Felgen-/Reifen-Kombinationen (A1a) Verändern der ET um mehr als 1% (der Spurbreite) pro Radseite (A1b)			
Bauteilhersteller.....	Hess Automobile Alpnach AG, 6055 Alpnach Dorf / SC Fahrzeugtechnik GmbH, D-91154 Roth / H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG, D-57661 Elnesrieden			
Umbaufirma.....	Hess Automobile Alpnach AG, 6055 Alpnach Dorf			
Umbauteile.....	Für die Verwendung mit Distanzscheiben verwendet werden:			
Felgen.....	Felgendimensionen			
	B/Ø	VA	Gesamteinpresstiefe <sup>1)</sup>	HA
Abkürzungen:				
VA = Vorderachse	6 1/2 bis 10 x 17			
HA = Hinterachse	6 1/2 bis 10 x 17			
B = Felgenmaulweite	6 1/2 bis 10 x 17			
Ø = Felgendurchmesser	6 1/2 bis 10 x 17			
ET = Einpresstiefe	6 1/2 bis 10 x 17			
	8 bis 12 x 22	bis pos. +18 mm		
	8 bis 12 x 23			
<b>Auflagen und Erklärungen:</b>				
<sup>1)</sup> Gesamteinpresstiefe				
Möchte man die Gesamteinpresstiefe in mm (=ET-Felge abzüglich der Dicke der Distanzscheibe). Die angegebene Gesamteinpresstiefe darf nicht unterschritten werden. Bei grösserer ET ist besonders die Einhaltung der Freigängigkeit (siehe "notwendige Anpassungen") zu kontrollieren.				
Zulässige Felgenmaulweitendifferenz VA/HA				
VA gleich HA oder VA kleiner				
Zulässige Gesamteinpresstiefen-Differenz VA/HA				
keine Einschränkungen				
Zulässige Felgen Ø -Differenz VA/HA				
VA und HA gleich				
<b>Felgeneignungserklärung</b>				
Sofern es sich nicht um eine Originalfelge handelt, ist der Zulassungsstelle eine Eignungserklärung gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a (Hinweis auf die Verwendbarkeit im Zusammenhang mit Distanzscheiben ist nicht erforderlich) vorzulegen. Es ist darauf zu achten, dass eine genügend grosse Auflagefläche der Felgen (insbesondere bei Stahlfelgen) vorhanden ist.				
Reifen.....	<b>Zulässige Reifendurchmesser</b>			
	Der Abrollumfang muss innerhalb der ± 8% der Serienbereifung liegen ansonsten ist der Nachweis der Einhaltung der Abgasvorschriften erforderlich. Bei den Reifendimensionen müssen die Richtlinien nach ETRTO eingehalten werden.			
	<b>Auflagen und Erklärungen:</b>			
	Zulässige Reifenbreite			
	gemäss ETRTO oder Bestätigung vom Reifenhersteller			
	Zulässige Reifenbreite-Differenz VA/HA			
	VA gleich HA oder HA grösser (gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a)			
	Fahrzeuge mit ABV			
	Differenz des Radumfangs zwischen den Achsen ≤ 3% (gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a)			
	Mindesttragkraft / Geschwindigkeitsindex			
	für das betreffende Fahrzeug ausreichend			
Distanzscheiben.....	Bezeichnung	Dicke (mm)	Werkstoff	Ausführungen <sup>2)</sup>
	Hess 911905 bis 911950	5 bis 60	LM	5 oder 10-Loch
	SCC 10.xxx bis 13.xxx	5 bis 60	LM	
	H&R 1075650, 2475650, 3075650 4075650, 5075650A, 6075650	5 bis 30	LM	Gewindebohrung mit oder ohne Gewindebuchse <b>Traglast max. 1250 kg</b>

notwendige  
Anpassungen.....

- <sup>2)</sup> Die verwendeten Distanzscheiben müssen alle von demselben Hersteller stammen. Eine Mischvariante ist nicht zulässig.
- Sofern es die Freigängigkeit zwischen Reifen und Karosserie erforderlich macht, müssen Anpassungen an den Innenkotflügeln vorgenommen werden. Unter Umständen müssen auch die Radabdeckungen modifiziert werden. Ebenfalls ist auf eine genügend Freigängigkeit zwischen Bremsen- bzw. Radführungsteilen (Auswuchtgewichte!) gegenüber den Rädern zu achten! Das Anzugsmoment der Befestigungselemente ist gemäss Herstellerangaben.



- Die minimalen Einschraublängen der Schrauben bzw. Muttern richten sich nach Herstellerangaben oder gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a.
- Da die Umrüstung Einfluss auf den Abrollumfang der Reifen haben kann, ist allenfalls die Geschwindigkeitsanzeige anzupassen.

Gegenstand .....: Es wird bescheinigt, dass die Untersuchungen und deren Ergebnisse, die im Rahmen der Bescheinigung des GTÜ vom 31.08.2022, des Laborberichts/Teilegutachten des TÜV SÜD/Rheinland Nr. 10-01159-CX-GBM-00, 222XT0094-00 und der DTC-Prüfaufträge Nr. aSi-22-1509 (A), aSi-25-2189 (B) durchgeführt wurden, in der Art und dem Umfang einer für die Wiederzulassung in der Schweiz notwendigen Betriebssicherheits-Überprüfung entsprechen. Die Untersuchungen zeigten in den geprüften Lastfällen keine Strukturüberlastungen oder Beeinträchtigungen der Betriebs- und Verkehrssicherheit des Motorwagens.

- Bedingungen/Kontrollen ..:
- Durch die Zulassungsstelle ist die Übereinstimmung der oben genannten Bauteile und deren Bezeichnungen zu überprüfen.
  - Durch die Zulassungsstelle sind die verbleibenden Zulassungsprüfungen, welche nicht die Abänderung oder nicht die Betriebssicherheit der Abänderung betreffen, durchzuführen. Es ist auf die Einhaltung der **Freigängigkeit** zu achten.
  - Grundsätzlich unterliegt die Haftung dem Produkthaftungsgesetz (PrHG). Für die ordnungsgemässe Durchführung der Anpassungen und Montage der Bauteile sorgt der Umbauer.
  - **Zusätzliche** Abänderungen/Originalzustände ohne weitere Betriebs- und Verkehrssicherheitsprüfung sind in folgendem Umfang möglich:

Kombinationsmöglichkeiten mit zulässigen Abänderungen/Originalzuständen				
Typ	Bezeichnung	Originalzustand	Änderungen gemäss asa-Richtlinie Nr. 2a	zusätzliche Bestätigungen Prüfstelle
A1	Räder/Reifen			
A1a	ET > 45°			
A1b	Reifendruck	X	X	-----
A2	Bremsanlage	X	X	3)
A3a	Federelemente	X	X	4)
A3b	Aufhängungsteile	X	X	4) 5)
A3c	Zusatzschwenks	X	X	-----
A3d	Garagebremse	X	X	-----
A4	Lenkung	X	X	-----
A4a	Lenktrapez	X	X	-----
A4b	Motorleistung	X	X	6)
A5b	Abgas-/Geräuschemissionen	X	X	3)
A6	tragende Struktur	X	X	-----
A7	Chassis	X	X	-----
A7b	Lenkhänge	X	X	3)
A8	Hydraulische Bauteile	X	X	3)
A9	Stütz- und Rückhaltesysteme	X	X	3)
A10	Passive Sicherheit	X	X	3)
A11	Leuchtweitenregulierung	X	X	3)
X = in dieser Bestätigung mit eingeschlossen --- = zurzeit nicht mit eingeschlossen				

3) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen zulässig.

4) Im Zusammenhang mit allen geprüften Umrüstungen für Tieferlegung zulässig.

5) Im Zusammenhang mit allen geprüften Domlager-Umrüstungen (Einstellwerte gemäss Fahrzeughersteller) zulässig.

6) Originalzustand oder leistungsgesteigert bis 40% zulässig.

Werden am Motorfahrzeug gegenüber den aufgeführten Änderungen abweichende oder **zurzeit nicht mit eingeschlossenen** Abänderungen vorgenommen, so ist dies unverzüglich der zuständigen Zulassungsstelle **zur Überprüfung der Betriebs- und Verkehrssicherheit** zu melden.

Vauffelin, 29. Januar 2026

Der Geschäftsführer

Der Sachbearbeiter



Marcel Strub



Raci Bulakbasi

Nr. 50 /B

(Nur mit **rotem** Originalstempel DTC, einmalig eingetragenen VIN-Code sowie Stempel und Unterschriften der Firmen gültig!)

Ort / Datum:	Ort / Datum:
Stempel und Unterschrift Hess Automobile Alpnach AG:	Stempel und Unterschrift der ausführenden Firma/Umbauer: